



From the Director of the National Center for Health Statistics:

My agency, part of the U. S. Department of Health and Human Services, needs your help. We are doing an important research study called the National Survey of Family Growth. The main part of this study asks questions about family life, marriage and divorce, having and raising children, health and health care. The information is used to help improve health services and health education programs.

To prepare for this study, we are asking a scientific sample of households to take part in a short interview. We have asked the University of Michigan to do these interviews for us. In a few days, an interviewer will visit your home to complete the interview. The visit will only take about 5 minutes, and any adult who lives in the home can answer. You may be asked to complete our main interview, which is described in more detail in the enclosed brochure.

Your help is voluntary but is key to the success of the study. By Federal law*, the answers you give are confidential and we will take all possible steps to protect your privacy. Your answers will be used for statistical research only.

We look forward to speaking with you soon.
I thank you for your help with this important study.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Charles J. Rothwell".

Charles J. Rothwell
Director, National Center for Health Statistics
<http://www.cdc.gov/nchs>

**One important law that protects your confidentiality is Section 308(d) of the Public Health Service Act (42 U.S.C. 242m(d)). The other two laws are the Confidential Information Protection and Statistical Efficiency Act of 2002 (CIPSEA, Title 5 of PL 107-347) and the Privacy Act of 1974 (5 U.S.C. 552a). Section 306 of the Public Health Service Act (42 U.S.C. 242k) allows us to carry out this survey. In addition, NCHS complies with the Federal Cybersecurity Enhancement Act of 2015 (6 U.S.C. §§ 151 & 151 note). This law requires the federal government to protect federal computer networks by using computer security programs to identify cybersecurity risks like hacking, internet attacks, and other security weaknesses. If information sent through government networks triggers a cyber threat indicator, the information may be intercepted and reviewed for cyber threats by computer network experts working for, or on behalf, of the government.*



Del Director del Centro Nacional para Estadísticas de Salud:

La agencia a mi cargo, que es parte del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los Estados Unidos, necesita su ayuda.

Estamos haciendo un importante estudio de investigación científico llamado la Encuesta Nacional de Crecimiento Familiar. La parte principal del estudio incluye preguntas sobre la vida familiar, el matrimonio y el divorcio, tener y criar hijos, la salud y servicios de atención médica. La información obtenida se usa para ayudar a mejorar programas que proporcionan servicios de salud y educación sobre la salud.

Para prepararnos para este estudio, nos estamos dirigiendo a una muestra de hogares, seleccionada por métodos científicos, para pedirles que participen en una breve entrevista. Le hemos encargado a la Universidad de Michigan que haga las entrevistas. Dentro de pocos días, una entrevistadora irá a su hogar a completar la entrevista. La visita tomará solamente unos 5 minutos y cualquiera de los adultos que viven en su hogar puede responder. Es posible que les pidamos que completen nuestra entrevista principal que se describe detalladamente en el folleto que le enviamos con esta carta.

Su participación es voluntaria pero es clave para el éxito del estudio. De acuerdo con las leyes federales*, sus respuestas serán confidenciales y tomaremos todas las medidas posibles para proteger su privacidad. Sus respuestas sólo se usarán para fines de estudios estadísticos.

Esperamos hablar pronto con usted.

Le agradezco su ayuda con este importante estudio.

Atentamente,

Charles J. Rothwell
Director, Centro Nacional para Estadísticas de Salud
<http://www.cdc.gov/nchs>

**Una ley importante que le protege su privacidad es la sección 308(d) del Acta del Servicio de Salud Pública (42 U.S.C. 242m(d)). Las otras dos leyes son el Acta de Protección de la Información Confidencial y Eficiencia Estadística de 2002 (CIPSEA, Title 5 of PL 107-347) y el Acta de Privacidad de 1974 (5 U.S.C. 552a). La sección 306 del Acta de Salud Pública (42 U.S.C. 242k) nos permite realizar esta encuesta. En adición, el Centro Nacional para Estadísticas de Salud cumple con la Ley Federal de Mejora de la Seguridad Cibernética de 2015 (6 U.S.C. §§ 151 & 151 note). Esta ley requiere que el gobierno federal proteja las redes federales de computadoras mediante programas de seguridad informática para identificar los riesgos de seguridad cibernética como la piratería informática, los ataques en la Internet y otras debilidades de seguridad. Si la información enviada a través de redes del gobierno provoca una señal de amenaza cibernética, esta información pudiera ser interceptada y revisada para identificar amenazas cibernéticas por expertos en redes de computadoras quienes trabajan para, o en representación, del gobierno.*